

# Ruzan Vasil Mirzoyan

✉ ruzan-mirzoyan@ysu.am

## Faculty of European Languages and Communication

Chair of French Philology

Associate professor

### Education

---

<b>Institution</b>	Yerevan State University
<b>Faculty</b>	Faculty of Philology, Department of Romance-Germanic Philology, the French Language and Literature
<b>Date</b>	1973 - 1978
<b>Degree name</b>	Qualified specialist

---

### Scientific Rank/degree

---

<b>Institution</b>	National Academy of Science of the Republic of Armenia, Institute of Literature after M. Abeghyan
<b>Date</b>	2006
<b>Degree name</b>	Candidate
<b>Specialty</b>	Philological sciences
<b>Scientific Supervisor</b>	NAS RA academician S. Sarinyan
<b>Research Topic</b>	George Sand and her literary responses in Armenian reality (19th century)

---

### Language skills

---

Հայերեն Français Русский English

---

### Work experience

---

<b>Institution</b>	Department of French Philology, YSU
<b>Period of time</b>	2018 till now
<b>Rank/degree</b>	Associate Professor

---

<b>Institution</b>	French Language and Literature Department, Faculty of the Humanities, YSU Ijevan Branch
<b>Period of time</b>	2016 - 2017
<b>Rank/degree</b>	Chairperson

---

<b>Institution</b>	Department of Translation Studies, YSU
<b>Period of time</b>	2010 - 2018

**Rank/degree** Associate Professor

---

**Institution** Department of Translation Studies, YSU

**Period of time** 2009 - 2010

**Rank/degree** Assistant Professor

---

**Institution** Department of Romance Philology, YSU

**Period of time** 2007 - 2009

**Rank/degree** Assistant Professor

---

**Institution** Department of Romance Philology, YSU

**Period of time** 1992 - 2006

**Rank/degree** Lecturer

---

**Institution** "Gitelik" Publishing House

**Period of time** 1991 - 1992

**Rank/degree** Editor

---

**Institution** The Institute of Geodesy, Yerevan

**Period of time** 1987 - 1989

**Rank/degree** Senior Technician

---

**Institution** Institute of Geological Sciences of NAS RA

**Period of time** 1983 - 1985

**Rank/degree** Senior Teaching Assistant

---

**Institution** Zvartnots Museum, Ejmiatsin

**Period of time** 1982 - 1982

**Rank/degree** Guide

---

**Institution** Geological Experimental Expedition of Yerevan

**Period of time** 1978 - 1982

**Rank/degree** Senior Engineer

---

## **Scientific interests**

---

- Linguistics (translation, phonetics, lexicology), literary studies
- 

## **Participation in international conferences and seminars**

---

**12/05/2023** Media and information education in FLE classes  
TV5Le Monde

France

---

**06/06/2023 - 06/08/2023** - Perspectives on research in applied foreign languages: international business and commerce and specialized translation  
French University of Cairo  
Egypt

---

**30/06/1995 - 30/07/1995** - The training courses held by the Paris Chamber of Commerce and Industry within the framework of the project "French for Foreigners".  
Paris Chamber of Commerce and Industry  
France

---

**25/07/2012 - 24/08/2012** - Invitation by the National Book Center of France to work at a library for a month and translate the "Wonderful Farm" by Marcel Aymé.  
National Book Center of France  
France

---

**02/12/2018 - 15/12/2018** - Lectures under the title "Armenian-French literary translations" at the University of Aix-Marseille within the framework of the Erasmus+ program.  
Aix-Marseille University  
France

---

**30/06/2020 - 30/07/2020** - Invitation by the National Book Center of France to work at a library for a month and translate the novel "Serotonin" by Michel Houellebecq.  
National Book Center of France  
France

---

**10/08/2022** - Report at the International conference dedicated to the 150th anniversary of the birth of Arshak Chopanyan on the topic "Translation in the pro-Armenian activities of Arshak Chopanyan".  
Ijevan Branch of Yerevan State University  
Armenia

---

## State awards and honorary titles

---

1982 Prize by the Writers Union of Armenia for the translation of "Letter to a Hostage" by Antoine de Saint-Exupéry.

---

## Publications

---

*Article*

**ԵՐԶԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՍԵՎՆՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵՔԻ ԱՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ**

Ռուզան Միրզոյան

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԶԱՂԱԶԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

---

*Article*

**Ֆ. ԲԵԳԲԵԴԵՐԻ «99 ՖՐԱՆԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ**

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2019 123-127

---

*Article*

**ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵՔԻ «ՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ**

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2018 133-140

---

*Article*

**ԺԱՆ-ՔՐԻՍՏՈՑ ՌՅՈՒՅԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ**

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2016 121-133

<http://publications.yzu.am/>

---

*Article*

**Թարգմանության հիմնական տեսակները**

Ռուզան Միրզոյան

Ակունք 2016 344-349

<http://www.ijevan.yzu.am/science/collection-of-scientific-articles/>

---

*Article*

**Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույթ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- ռորինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում**

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 106-117

<http://publications.yzu.am/>

---

*Article*

**Ժորժ Սանդը հայ գրականության արձագանքներում**

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 118-132

<http://publications.yzu.am/>

---

*Article*

**Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության**

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային

փոխներթափանցման միջոց

2014 107-118

<http://publishing.yzu.am/hy/1425544081>

---

*Manual*

**Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ**

Ռուզան Միրզոյան

2013 228

---

*Article*

**Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց**

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52  
<http://publishing.yasu.am/hy/1427367910>

---

*Article*

**Ոգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա**

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

---

*Monograph*

**Արևելքի ժողովրդի Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)**

Ռուզան Միրզոյան

2008 99

---

*Article*

**Մարտել Էմեի անհրապակառ աշխարհը**

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

---

*Article*

**Արևելքի ժողովրդի Սանդը**

Միրզոյան Ռուզան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

---

*Article*

**Կնոջ կոչումը**

Ռուզան Միրզոյան

Էջմիածին 2005 148-155

<http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500>

---